

夏祭りに参加しました

We joined in the Summer Festival

8月16日(金)、芦屋防災まちづくり協議会主催の「夏祭り」に参加しました。会場の精道小学校グラウンドで、ACAは「無料浴衣体験」のブースを設けました。芦屋大学の留学生や日本語教室学習者の家族など、12名の方が浴衣を体験しました。また5名のボランティアさん達が浴衣の着付けをして下さいました。冷房のないイベント用テントの中での着付けで、周りの人たちがうわてであおいだり、かち割り氷をビニール袋に入れて顔や体を冷やしたりしました。

緑日コーナーでは、焼きそば、かき氷、射的など出店が並び、お祭りムードが盛り上がりです。ステージでは、だんじりやダンスなどが披露されました。最後にはステージ前に盆踊りの大きな輪ができ、留学生たちもその中に入って一緒に踊りました。

予定より早くプログラムが進み、日が傾き始めた頃に終了となりました。着なれない浴衣を脱いでほっとした表情を見せる留学生も、暑い中お疲れさまでした。

On August 16, Friday, we joined in the Summer Festival sponsored by the Ashiya Disaster Prevention Consociation. The venue was a ground of the Seido Elementary School. We ACA set up a booth and offered a free Yukata dressing experience. Twelve people including foreign students of Ashiya University tried dressing Yukata. Five voluntary members helped them dressing. As there was no air conditioning in a tent, staffers fanned them with a round fan or cooled their face and body with an ice filled plastic bag.

Stalls selling fried noodles, shaved ice and shooting games were lined up at the festival corner, creating a festive atmosphere. In a main stage of the venue, Danjiri and dance were performed. At the end a large circle of Bon dancing was formed before the stage. Foreign students joined in the circle and danced festively.

A scheduled program went fast and ended about the time of nightfall. When foreign students undressed unfamiliar Yukata, they looked relaxed and felt at their ease. Thank you for your cooperation and dedication sincerely.



日本語ボランティア養成講座を開催しました

We held a Japanese language volunteer training course



5月12日～6月23日、毎週日曜日の10時～正午の2時間、全7回の「日本語ボランティア養成講座」を開催しました。32名の方が受講され、修了者数は26名でした。講師は神戸日語学院 主任講師の斎藤 明子先生。第6回では日本語教室の学習者2名に「学習者」役として参加してもらい模擬授業を行いました。最終回は日本語教室で活動中の「先輩ボランティア」5名の方達と、受講生との質疑応答を行いました。日本語教室はボランティアと学習者のマンツーマンで行っています。養成講座を修了されACA日本語ボランティアに登録された方達は、順次日本語教室デビューをしていただいています。

From May 12 through June 23, we held 7 courses on every Sunday from 10:00 a.m. to noon for the voluntary Japanese language instructors. Thirty two applied and twenty six applicants completed the courses. A lecturer was Ms. Akiko Saito of the Kobe Nichigo Japanese Academy. In the sixth round we asked two learners of the ACA Japanese language class to join as mock students for a simulation. In the last round five senior seasoned voluntary instructors were invited and had a Q & A session with participants. ACA Japanese language class was managed on a one-to-one basis between a voluntary instructor and learner. Successful volunteers are to be enrolled in our roster and will make a debut one after another.

BULLETIN BOARD

第10回 潮芦屋ワールドフェスタ The 10th Shio-Ashiya World Festa

日時：10月20日(日)午後1時～4時
場所：潮芦屋交流センター 入場無料
内容：【世界の料理】レモンチキン(スペイン)、シャープイン(モンゴル)、チャプチェ(韓国)、バインセオ(ベトナム)、ヨーファン(台湾)、紅茶とジンジャーケーキ(スリランカ)、揚げ菓子、パン、おむすび、他
【ステージ】ストリートダンス、馬頭琴、ハンドベル、コーラス
【お茶席】抹茶和菓子
【バザー】

Date and time : October 20th(Sun.) 1:00-4:00 p.m.
Venue : Shio-Ashiya Exchange Center Admission free
Contents : [World cuisine]Japchae(Korea), Lemon chicken (Spain), Bánh xèo(Viet nam), Chinese sticky rice (Taiwan), Black tea and Ginger cookies(Sri Lanka),Sharbin(Mongolia), Rice ball, Bread, Cookies and others
[Stage performance]Street dance, Morin khuur,Chorus, Hand bell
[Tea ceremony]Matcha and Japanese sweets
[Bazaar]

クリスマスジャズコンサート Christmas Jazz Concert

日時：12月8日(日)午後2時～3時30分
出演：ロイヤル・フラッシュ・ジャズバンド
入場料：前売り800円(前日午後5:30までに予約)、当日1,000円
会場：潮芦屋交流センター

Date and time : December 8th(Sun.)2:00-3:30p.m.
Performers : Royal Flush Jazz Band
Admission : Advance ticket 800yen
(Please reserve by 5:30 p.m. of the previous day.)
Same-day ticket 1,000yen
Place : Shio-Ashiya Exchange Center

やさしい日本語講座

日時：10月27日(日)午前10:00～12:00
講師：斎藤 明子氏(神戸日語学院 主任講師)
内容：日本語を母語としない人とコミュニケーションを取るための「やさしい日本語」について学びます。

対象：「やさしい日本語」に関心のある方
定員：30名
場所：潮芦屋交流センター
参加費：無料

作って食べよう世界の料理 Let's Cook and Eat World Food

193回 モロッコ編
講師：正木 カデ氏
日時：10月28日(月)午前10時～午後2時
メニュー：ツナとズッキーニのキッシュ、鶏肉とプルーン
のタジン、きゅうりとディルのさっぱりサラダ
抽選申込期間：10月1日(火)～10月10日(木)

194回 フィリピン編
講師：ローズ セルデニア氏
日時：11月25日(月)午前10時～午後2時
メニュー：アドボ、他
抽選申込期間：11月1日(金)～11月10日(日)

195回 アメリカパーティー編
講師：日下部 管子氏
日時：12月2日(月)午前10時～午後2時
メニュー：白菜のクリスマスツリー、ローストチキン、
パブリカのポタージュ、クリスマスリースの
サラダ、ガトーショコラ
申込期間：11月1日(金)～11月10日(日)

場所：潮芦屋交流センター
参加費：2,800円
開催日2週間前から材料費分のキャンセル料2,000円が発生します。
定員：25名(要予約)
持ち物：食器用フキン、エプロン、筆記具
申込方法：申込期間内に下のQRコードからお申し込みください。申込多数の場合は抽選を行います。定員に達しない場合もありますので、11日以降にお電話にてお尋ねください。
(TEL: 0797-34-6340)



<193rd> Moroccan cuisine
Instructor : Ms. Kade Masaki
Date and time : October 28th (Mon.) 10:00a.m.-2:00p.m.
Menu : Tuna and zucchini quiche, Chicken and prune tajine, Cucumber and dill salad
Application period : from October 1st (Tue.) to 10th (Thur.)

<194th> Filipino cuisine
Instructor : Ms. Rose Cerdenia
Date and time : November 25th (Mon.) 10:00a.m.-2:00p.m.
Menu : Adobo and others
Application period : from November 1st (Fri.) to 10th (Sun.)

<195th> American Party cuisine
Instructor : Mrs. Sugako Kusakabe
Date and time : December 2nd (Mon.) 10:00a.m.-2:00p.m.
Menu : Chinese cabbage Christmas tree, Roast chicken, Paprika potage, Christmas wreath salad, Gâteau au chocolat
Application period : from November 1st (Fri.) to 10th (Sun.)

Place : Shio-Ashiya Exchange Center
Participation fee : 2,800 yen (If you cancel less than 2 weeks before, please pay 2,000yen for material costs.)
Capacity : 25 people (reservation required)
Things to bring : a dish cloth, an apron, a pen and a memo pad
If you cancel less than 2 weeks before, please pay 2,000yen for material costs.
Please apply through the above QR code during application period. If applicants are many, we will choose in drawing. In case of less than the capacity, please call to 0797-34-6340 on and after the 11th for confirmation.

盆石教室

盆石は、漆のお盆の上に石を配し白砂で風景などを描く日本古来の縮景芸術です。盆石教室の見学をご希望の方はメールにて連絡の上お越し下さい。

日時：毎月第4月曜日 午前9:30～11:30
講師：衣笠 浩子氏
場所：ラ・モール芦屋(芦屋市大原町2-6)
連絡先：bonseki.k@gmail.com

Bonseki is an ancient Japanese shukkei art in which stones are placed on a lacquer tray and landscapes are drawn with white sand. If you would like to visit the Bonseki class, please send an email to the following address.

Date and time : the 4th Monday of the month 9:30 a.m. -11:30 a.m.
Instructor : Ms. Kinugasa Hiroko
Place : La Mall Ashiya (2-6 Ohara-cho, Ashiya)
Application and inquiries : bonseki.k@gmail.com

最新のオンデマンド印刷で対応します！

商業印刷
から

個人の印刷
まで

株式会社
大阪国文社

〒559-0012
大阪市住之江区東加賀屋4丁目2番29号
TEL 06-6685-5771
E-mail : bunsha@eos.ocn.ne.jp

申し込み・お問い合わせ APPLICATION & INQUIRIES

認定NPO法人 芦屋市国際交流協会
Certified NPO Ashiya Cosmopolitan Association
〒659-0035 兵庫県芦屋市海洋町7番1号
7-1 Kaiyo-cho, Ashiya, Hyogo, JAPAN
TEL : 0797-34-6340
FAX : 0797-34-6341
URL https://www.npo-aca.jp
E-mail : aca@npo-aca.jp

受付時間
AM9:00～PM5:30(水曜休み)
Reservation window
AM9:00～PM5:30(Wed.closed)

